



## Dodatok č. 2

**k Zmluve o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. DOP2008-SIP001 072/2009  
zo dňa 07.09.2009  
(ďalej len „dodatok“)**

uzatvorenej v zmysle § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle §15 ods. 1 zák. č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov medzi:

### Poskytovateľom

názov : **Ministerstvo hospodárstva a výstavby SR**  
sídlo : Mierová 19, 827 15 Bratislava 212, Slovenská republika  
IČO : 00686832  
konajúci : **PhDr. Juraj Miškov.**

v zastúpení<sup>2</sup>

názov : **Národná agentúra pre rozvoj malého a stredného podnikania**  
sídlo : Miletičova 23, 821 09 Bratislava  
IČO : 308 45 301  
DIČ : 2020869279  
konajúci : Ing. Miroslav Dunajčín – generálny riaditeľ  
na základe splnomocnenia zo dňa 10.06.2008 v znení neskorších zmien a doplnkov  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Poskytovateľ“)

**a**

### Prijímateľom

názov : Pellettherm, s.r.o.  
sídlo : Štúrova 300, Kamenica nad Cirochou 067 83  
zapísaný v : Obchodnom registri Okresného súdu Prešov, Oddiel: Sro, Vložka číslo: 18807/P  
konajúci : Marek Ihnat  
IČO : 36798843  
DIČ : SK2022402525  
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.  
číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky pre refundáciu:  
poštová adresa<sup>1</sup> :

(ďalej len „Prijímateľ“)

(Poskytovateľ a Prijímateľ sa označujú ďalej spoločne aj ako „Zmluvné strany.“)

<sup>1</sup> Vyplní sa v prípade, ak je poštová adresa (korešpondenčná adresa) Zmluvnej strany odlišná od adresy jej sídla

<sup>2</sup> Vyplní sa v prípade, ak zmluvu uzatvára sprostredkovateľský orgán pod riadiacim orgánom, ktorý koná v mene riadiaceho orgánu

## **Článok I.**

### **Predmet dodatku**

1.1 Zmluvné strany sa v zmysle článku 6, ods. 6.1 Zmluvy o poskytnutí nenávratného finančného príspevku č. DOP2008-SIP001 072/2009 v platnom znení (ďalej len „Zmluva“), dohodli na nasledovných zmenách:

**1.1.1 Názov Poskytovateľa uvedený na titulnej strane Zmluvy, prípadne v jej ďalšom texte, sa mení nasledovne: "MINISTERSTVO HOSPODÁRSTVA A VÝSTAVBY SLOVENSKEJ REPUBLIKY"**

**1.1.2 Meno konajúceho za Poskytovateľa, uvedené na titulnej strane Zmluvy, sa ruší a nahrádza sa nasledovným znením: „PhDr. Juraj Miškov“**

**1.1.3 Meno konajúceho za zástupcu Poskytovateľa, uvedené na titulnej strane Zmluvy, sa ruší a nahrádza sa nasledovným znením: „Ing. Miroslav Dunajčín“**

**1.1.4 Znenie čl. III. „Výdavky projektu a NFP“, ods. 3.1 sa ruší a nahrádza sa nasledovným znením:**

a) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu **407 003, 92 EUR** (slovom „štyristosedemtisíc tri eur a deväťdesiatdva eurocentov“),

b) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky **172 110,47 EUR** (slovom „jdnostosedemdesiatdvatisíc jdnostodesať eur a štyridsaťsedem eurocentov“), čo predstavuje  $(172110,47/407003,92)*100$  % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.2 OP KaHR.

c) Prijímateľ prehlasuje, že má zabezpečené zdroje financovania Projektu vo výške  $(234893,45/407003,92)*100$  % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v ods. 3.1. písm. a) tohto článku zmluvy, t.j. **234 893,45 EUR** (slovom „dvestotridsaťštyritisíc osemstodeväťdesiattri eur a štyridsaťpäť eurocentov“), vzhľadom na intenzitu pomoci schválenú pre Opatrenie 1.1, Podopatrenie 1.1.2 OP KaHR a zároveň, že má zabezpečené ďalšie zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu vo výške **0,- EUR**

**1.1.5 Príloha Zmluvy č. 2.1 „Predmet podpory NFP“ sa ruší a nahrádza sa novou prílohou č. 2.2, ktorá je prílohou tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.**

**1.1.6 Príloha Zmluvy č. 11.1 „Rozpočet projektu“ sa ruší a nahrádza sa novou prílohou č. 11.2, ktorá je prílohou tohto dodatku a tvorí jeho neoddeliteľnú súčasť.**

## **Článok II.**

### **Ostatné ustanovenia**

2.1 Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté svoj obsah nemenia a zostávajú zachované v pôvodnom znení.

## **Článok III.**

### **Záverečné ustanovenia**

3.1 Tento dodatok je uzavretý a nadobúda účinnosť dňom jeho podpisu obidvoma Zmluvnými stranami.

- 3.2 Tento dodatok je vyhotovený v 7 rovnopisoch, z ktorých Prijímateľ dostane 2 rovnopisy, 4 rovnopisy dostane Poskytovateľ a 1 rovnopis Sociálna implementačná agentúra.
- 3.3 Zmluvné strany vyhlasujú, že si text dodatku Riadne a dôsledne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom porozumeli, ich zmluvné prejavy sú dostatočne slobodné, jasné, určité a zrozumiteľné, podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho vlastnoručne podpísali.

Za Poskytovateľa v zastúpení, v Bratislave, dňa ..... 2010:

.....  
**Ing. Miroslav Dunajčín**  
generálny riaditeľ  
**NARMSP**

Za Prijímateľa, v ....., dňa ..... 2010:

.....  
Marek Ihnat  
konateľ – Pellettherm, s.r.o

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                     |                                                                |                       |
|---------------------|----------------------------------------------------------------|-----------------------|
| Názov Projektu      | Spracovanie biomasy a výroba drevných peliet                   |                       |
| Kód ITMS            | 25110120161                                                    |                       |
| Operačný program    | Konkurencieschopnosť a hospodársky rast                        |                       |
| Spolufinancovaný z  | ERDF                                                           |                       |
| Prioritná os        | Inovácie a rast konkurencieschopnosti                          |                       |
| Opatrenie           | Inovácie a technologické transfery                             |                       |
| Prioritná téma      | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania    |
| 41                  | 100                                                            | 01 Nenávratná dotácia |
|                     |                                                                |                       |
| Hospodárska činnosť | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť         |
| 21                  | 100                                                            | 05                    |
|                     |                                                                |                       |
|                     |                                                                |                       |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                    |
|----------|--------------------|
| NUTS II  | Východné Slovensko |
| NUTS III | Prešovský kraj     |
| Okres    | Humenné            |
| Obec     | Hažín nad Cirochou |
| Ulica    | Hažín nad Cirochou |
| Číslo    | 226                |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                                    |
|----------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Hlavným cieľom projektu je postupné budovanie pevnej a silnej pozície významného spracovateľa biomasy a výrobcu perspektívnych biopalív v regióne. |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Nákup technologického vybavenia peletizačného systému, jeho montáž a uvedenie do prevádzky.                                                        |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Hodnoty merateľných ukazovateľov sledovanie za roky |                                           |       |                    |                                 |                          |            |            |     |
|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------|--------------------|---------------------------------|--------------------------|------------|------------|-----|
| Typ                                                 | Názov <sup>1</sup>                        | MJ    | Rok n <sup>2</sup> | Východisková hodnota (v roku n) | Plánované hodnoty v roku |            |            |     |
|                                                     |                                           |       |                    |                                 | n+1                      | n+2        | n+3        | n+4 |
| Výsledok <sup>3</sup>                               | Nárast tržieb                             | Eur   | 2008               | 0                               |                          | 253 004,05 |            |     |
|                                                     |                                           |       |                    |                                 |                          |            |            |     |
| Dopad <sup>4</sup>                                  | Nárast pridanej hodnoty                   | Eur   | 2010               | 80 362,48                       | 222 100,51               | 336 486,76 | 364 635,20 |     |
|                                                     | Počet vytvorených nových pracovných miest | počet | 2010               | 12                              | 2                        | 0          | 0          |     |

<sup>1</sup> Povinné merateľné ukazovatele sú predvyplnené.<sup>2</sup> V prípade indikátora výsledku „rok n“ predstavuje rok predchádzajúci roku začatia realizácie projektu. V prípade indikátora dopadu „rok n“ predstavuje rok ukončenia realizácie projektu<sup>3</sup> Merateľné ukazovatele výsledku vyjadrujúce priamy, hmatateľný efekt intervencie bezprostredne po ukončení realizácie projektu na cieľové skupiny/užívateľov projektu, prostredníctvom ktorých bude sledované a hodnotené dosiahnutie stanovených cieľov projektu.<sup>4</sup> Ukazovatele dopadu vyjadrujúce dlhodobý efekt intervencie na cieľovú skupinu/užívateľov projektu, ktorý môže nastať aj niekoľko rokov po ukončení realizácie projektu. Je viazaný na výsledky intervencií a prekračuje rámec okamžitých prínosov.

**5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu**

| Názov aktivity                  |                                                                          | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku<br>(názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                          |                                                                                    |                |                 |
| 1                               | Aktivita 1 - Nákup, montáž a uvedenie peletizačného systému do prevádzky | Nárast tržieb                                                                      | Eur            | 253 004,05      |

**6. Časový rámec realizácie Projektu**

| Názov aktivity                                                                        | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|---------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)                                  |                                        |                                         |
| Aktivita 1 - Nákup, montáž a uvedenie peletizačného systému do prevádzky vodným lúčom | 09/2010                                | 12/2010                                 |
| Podporné aktivity                                                                     |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                                                     | 09/2010                                | 12/2010                                 |
| Publicita a informovanosť                                                             | 09/2010                                | 12/2010                                 |

**7. Rozpočet projektu**

| Skupina výdavkov                                                              | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                                                           |
|-------------------------------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
| 713004 Nákup prevádzkových strojov, prístrojov, zariadení, techniky a náradia | 407 003, 92               |                             | 407 003,92                       | Aktivita 1 - Nákup, montáž a uvedenie peletizačného systému do prevádzky |
| CELKOVO                                                                       | 407 003, 92               |                             | 407 003,92                       |                                                                          |

**8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít**

| Aktivita                        |                                                                          | Oprávnené výdavky | Neoprávnené výdavky | Výdavky celkovo |
|---------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-------------------|---------------------|-----------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov) |                                                                          |                   |                     |                 |
| 1                               | Aktivita 1 - Nákup, montáž a uvedenie peletizačného systému do prevádzky | 407 003, 92       |                     | 407 003,92      |
| Podporné aktivity               |                                                                          |                   |                     |                 |
| Riadenie projektu               |                                                                          |                   |                     |                 |
| Publicita a informovanosť       |                                                                          |                   |                     |                 |
| CELKOVO                         |                                                                          |                   |                     | 407 003,92      |

Rozpočet projektu

| P.č.                | Názov výdavku                                           | MJ        | Jednotková cena | Počet jednotiek | Celkom            | Opravný výdavok   | Neopravný výdavok | termín realizácie od | do          |
|---------------------|---------------------------------------------------------|-----------|-----------------|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|-------------|
| Peletizačný systém: |                                                         |           |                 |                 |                   |                   |                   |                      |             |
| 1.                  | Príhrňovácia závlhovka                                  | ks        | 4 500,00        | 1               | 4 500,00          | 4 500,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 2.                  | Pásový dopravník                                        | ks        | 5 148,00        | 1               | 5 148,00          | 5 148,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 3.                  | Magnet                                                  | ks        | 2 750,00        | 1               | 2 750,00          | 2 750,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 4.                  | Triedič                                                 | ks        | 11 000,00       | 1               | 11 000,00         | 11 000,00         | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 5.                  | Pásový dopravník                                        | ks        | 5 841,00        | 1               | 5 841,00          | 5 841,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 6.                  | Silo s podsuvnou podlahou                               | ks        | 22 000,00       | 1               | 22 000,00         | 22 000,00         | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 7.                  | Závitkový dopravník - transport piliny zo sila do dvíra | ks        | 2 202,20        | 1               | 2 202,20          | 2 202,20          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 8.                  | Kladivový dvírač 37kW                                   | ks        | 11 828,30       | 1               | 11 828,30         | 11 828,30         | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 9.                  | Silo suchého materiálu                                  | ks        | 23 000,00       | 1               | 23 000,00         | 23 000,00         | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 10.                 | Závitkový dopravník - transport piliny zo sila do lisu  | ks        | 2 750,00        | 1               | 2 750,00          | 2 750,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 11.                 | Peletizér TS P600/2/S                                   | ks        | 176 000,00      | 1               | 176 000,00        | 176 000,00        | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 12.                 | Pneu odsávanie prachu z lisu                            | ks        | 7 194,00        | 1               | 7 194,00          | 7 194,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 13.                 | Kompresor                                               | ks        | 3 850,00        | 1               | 3 850,00          | 3 850,00          | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 14.                 | Filter                                                  | ks        | 18 100,00       | 1               | 18 100,00         | 18 100,00         | 0,00              | september 10         | december 10 |
| 15.                 | Radiace skrine                                          | ks        | 110 839,92      | 1               | 110 839,92        | 110 839,92        | 0,00              | september 10         | december 10 |
| <b>Celkom</b>       |                                                         |           |                 |                 | <b>407 003,92</b> | <b>407 003,92</b> | <b>0,00</b>       |                      |             |
| Intenzita           |                                                         |           |                 |                 |                   |                   |                   |                      |             |
|                     | Intenzita                                               |           | 42,28%          |                 |                   |                   |                   |                      |             |
|                     | NFP                                                     | 172110,47 |                 |                 |                   |                   |                   |                      |             |

\*Intenzita pomoci je daná pomerom (172110,47/407003,92)\*100%